

What does it mean if my child is suspended or expelled from school?

Nếu con của tôi bị đình chỉ hoặc đuổi học, điều đó có nghĩa là gì?

Đình chỉ nghĩa là gì?

Đình chỉ học tập nghĩa là con em của quý vị không được đi học hoặc vào khu vực của trường trong một số ngày. Quý vị có trách nhiệm giám sát con em mình trong lúc các em bị đình chỉ. Có hai loại đình chỉ: ngắn (lên tới 4 ngày học) và dài (lên tới 20 ngày học). Chỉ có hiệu trưởng có thể quyết định việc đình chỉ học tập của một học sinh và thời gian đình chỉ là bao lâu.

Mục đích của việc đình chỉ?

Việc duy trì các tiêu chuẩn cao về lễ lối cư xử của học sinh là một phần của việc giảng dạy và học tập có chất lượng cho tất cả học sinh. Đình chỉ là một phương cách để đối phó với lối cư xử tệ hại mà nhà trường không chấp nhận được. Việc đình chỉ không nhằm mục đích trừng phạt.

Trong hầu hết trường hợp, việc đình chỉ được áp dụng đối với hành vi xấu trầm trọng, hoặc khi các hành động khuyến răn hoặc hỗ trợ khác không dẫn đến việc cải thiện lối cư xử.

Việc đình chỉ nhằm để nhà trường có thời gian hoạch định với phụ huynh và người chăm sóc về cách thức làm sao để hỗ trợ học sinh đó một cách hữu hiệu nhất trong tương lai.

Điều gì sẽ xảy ra nếu con tôi bị đình chỉ học tập?

Quý vị sẽ nhận được một lá thư từ hiệu trưởng cho biết lý do tại sao con của quý vị bị đình chỉ và thời gian đình chỉ là bao lâu. Quý vị cũng sẽ nhận được một bản nói về thủ tục của Bộ trong việc đình chỉ.

Trong trường hợp đình chỉ học tập trong một thời gian dài, nhà trường sẽ cung ứng một chương trình học tập để học sinh đó thực hiện trong lúc ở nhà.

Nhà trường sẽ yêu cầu quý vị đến trường để giải quyết vấn đề càng sớm càng tốt. Nếu muốn, quý vị có thể đem theo một người nữa để hỗ trợ cho mình trong cuộc họp.

Đuổi học nghĩa là gì?

Đuổi học nghĩa là một học sinh không được theo học tại một ngôi trường nào đó nữa. Có hai lý do cho việc đuổi học: hành vi trầm trọng của một học sinh ở bất kỳ độ tuổi nào, hoặc việc theo học chưa thỏa đáng của học sinh nào trên 17 tuổi.

Tôi có thể xin tái xét?

Quý vị có thể nộp đơn xin tái xét nếu quý vị nghĩ rằng việc đình chỉ hoặc đuổi học là bất công, hoặc nhà trường đã không theo đúng thủ tục. Nhân viên trường và văn phòng dịch vụ học đường địa phương có thể cung ứng thông tin về tiến trình tái xét.

Trang mạng sau đây có mẫu đơn xin tái xét qua các ngôn ngữ khác: <https://education.nsw.gov.au/public-schools/going-to-a-public-school/translated-documents/suspension-expulsion-appeals>

Học sinh sẽ không thể đến trường trong thời gian bị đình chỉ, ngay cả khi phụ huynh xin tái xét.

Cách thức để lấy tập thông tin về thủ tục đình chỉ?

Có thể hỏi lấy bản đó tại trường, hoặc tải từ trang mạng sau đây: https://education.nsw.gov.au/policy-library/associated-documents/suspol_07.pdf

Ai có thể giúp đỡ?

Hãy hỏi văn phòng trường để hẹn gặp hiệu trưởng, hoặc hỏi lấy số điện thoại của văn phòng dịch vụ học đường địa phương.

Dịch vụ Thông dịch qua điện thoại

Nếu quý vị cần thông dịch viên để giúp mình liên lạc với nhà trường hoặc văn phòng dịch vụ học đường địa phương, hãy gọi đến Dịch vụ Thông phiên dịch qua điện thoại số 131 450 và yêu cầu nói tiếng Việt. Nhân viên tổng đài sẽ có thông dịch viên người Việt giữ đường dây để giúp quý vị nói chuyện với nhà trường. Dịch vụ này miễn phí.